

Opus. PA-I-1402- 2-

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA. 48119/1402<sup>2</sup>

— ANNO XXII —

DIRECTORE: G. Peano, Cavoretto *Torino*.

THESAURARIO: G. Pagliero, Via S. Francesco 44, *Torino*.



Discussiones N. I.

I agosto 1909.

83571

Problema de lingua internationale es proximo ad solutione.

Linguas de Europa, ab Anglo ad Italo, ab Hispano ad Russo, habe magno vocabulario commune, cum origine in Latino, in Græco, in Indo-Europæo, etc. (\*)

Jam numeroso auctore, de natione differente, et per via independente, per usu de vocabulos internationale, et per simplificatione de grammatica, scribe in forma intelligibile, post pauco aut nullo studio, ad omni homo que cognosce aut latino, aut uno lingua neolatino, anglo incluso.

Historia de isto simplice et mirabile resultatu coincide cum historia de Academia.

ACADEMIA PRO INTER-LINGUA habe origine in 1887, quando systema proposita ab Mgr. Schleyer in 1880, dicto *Volapük*, inter admiratores fanatico, criticos conscientioso, derisores que non stude, perveni ad 283 societate, et 25 periodico in omni parte de Terra (\*\*).

---

(\*) Linguas principale es citato per abbreviationes: A. = Anglo, D. = Deutsch, E. = Europæo antiquo, F. = Franco, G. = Græco, H. = Hispano, I. = Italo, L. = Latino, P. = Portuguez, R. = Russo.

(\*\*) Suo nomen originale es « *Weltspracheakademie* » (Schleyer 1887).  
In isto systema:

A. world = D. Welt es transformato in « vol » ;

A. speak = D. sprechen » » « pük » ;

G.L. academia » » « kadem » ;

-a indica genitivo ; ergo « *volapük* » = « lingua de mundo » ;

et nomen de nostro societate fi « *Kadem volapüka* ». Vide infra,

Congressu de fautores de lingua internationale, in Paris, in 19-21 augusto 1889, approba statuto.

Academia, directore Kerckhoffs, professore de linguas in Paris, incipe per correctione de plure defectu evidente. Tunc fanaticos, que considera lingua ut dogma intangibile, linque *Volapük*, et numero de sectatores decresce rapido; suo historia es multo instructivo.

Ad progressu de interlingua, et ad evolutione de Academia, contribue Dr. Zamenhof in Warszawa, que publica *Esperanto*, (1887)systema minus artificiale de præcedente, et que perveni in 1906 ad diffusionem simile.

Academia in 1893, directore ing. V. Rosenberger de S. Peterburg, adopta principio de internationalitate maximo; compara 6 lingua: A. D. F. H. I. R., et construe forma de lingua, vocato *Idiom neutral*, composito, in generale, ex elementis latino, vivo in 4, et sæpe in 6 lingua. (\*)

*Idiom neutral* es adoptato in circulares de Academia ab 1898, directore Rev. Holmes de New York, et in periodico *Progres*, edito ab vice-directore Rosenberger, et continuato in præsentem « Discussiones » de Academia.

*Correspondence international*, editore Miller in 1908-09, que continua in præsentem « Discussiones » publica articulos de collaboratores ex Anglia, America, Belgio, Francia, Germania, Hungaria, Italia, Nippon, Russia. Singulo auctore adopta proprio forma de interlingua; collaboratores intellige se mutuo et discute; vario scripto es intelligibile ad omni homo culto de Europa.

Dr. Couturat in Paris adopta *Ido*, forma de interlingua hodie diffuso.

Dr. Molenaar in Bavaria scribe in *Universal*, et numero lectore, de natione differente, attestat que illo es intelligibile ad primo visu.

Ex varietate de auctores, et de nomen differente, non seque existentia de plure lingua internationale, sed de plure stylo de idem lingua. Omni homo que lege uno systema, pote lege

(\*) Tunc Academia verte suo nomen in « Akademi internasional de lingu universal ». Jam Lott, in 1888, expone principio de internationalitate.

omni alio, intelligibile ad lectore que cognosce uno ex linguas L. A. F. H. I. P.

Varietate es quæstione de gustu, aut depende ab ne perfecto cognitione de elementis internationale.

Scriptore, que vol adopta forma de lingua plus diffuso que omni lingua nationale, debe construe proprio forma de lingua ex elementis jam internationale; si es intellecto ab lectores, suo solutione es bono.

Pro scribe in lingua internationale, es necesse cognosce vocabulos jam internationale. Vocabularios de systemas citato da nullo aut paucio informatione super internationalitate de elementis. Nos pote extrahe omni informatione ex magno vocabularios scientifico (Webster, Hemme ...).

*Latino sine flexione*, adoptato in plure libro de scientia, et in præsentem articulo, scribe elementis internationale sub forma de thema latino.

Nominato directore de Academia pro annos 1909-1914, me continua labore in idem directione, que es justo; et me respecta et defende libertate de collaboratores, secundo consuetudine de academias. Nullo academia pote vige cum principio dogmatico et sine libertate absoluto.

Secundo circulare 96 de 1 maio 1909, approbato ab socios, nomen de societate es « Academia pro lingua internationale », aut « Academia pro interlingua », aut suo versione in omni lingua nationale aut internationale.

In idem circulare, Academia decide publicatione de præsentem « Discussiones », et me proponere regulamento in pag. 8.

Articulos 2 et 4 de regulamento permette ad amicos de interlingua, sub omni forma, de exprime suo opinione.

Articulos 7 et 8 assecura que societate habe nullo scopo de pecunia.

Me mitte ad socios de Academia, libro :

G. PEANO, *Vocabulario commune ad linguas de Europa*, (*Vocabulaire commun aux langues d'Europe*), Torino, Fratres Bocca editores, anno 1909, pag. 87, pretio Fr. 5.

Isto vocabulario determina diffusionem in 7 lingua A. D. F.

H. I. P. R., et origine in L. G. E. etc. de omni vocabulo que occurre in libro :

G. PEANO, *Formulario mathematico*, editio V, Torino, Fratres Bocca editores, 1906-09, pag. xxxvi + 463, Fr. 20.

Ordine in discussione de interlingua, es necessario ; et es utile definitione de lingua, que Academia proponc. Ergo me pone in discussione principios sequente :

Propositione 1. *Lingua de Academia contine omni vocabulo commune ad 7 lingua A. D. F. H. I. P. R.*

Nam es inutile de substitue vocabulo jam internationale.

Meo *vocabulario*, in pag. 7-13, contine 1700 vocabulo commune ad 7 lingua citato, et plure alio in pag. 17-78.

Me preca lectores, in modo speciale russion, de completa isto catalogo de voces internationale.

Vocabulos internationale es in quasi totalitate latino in sensu lato, id es, aut latino proprio, aut latino derivato ex græco, aut latino moderno de mathematica botanica etc.

Propositione 1 jam es adoptato in projectos recente.

Voces internationale habe in differente lingua orthographia vario, secundo regulas explicato in *vocabulario*. Pro cognosce si aliquo voce es commune ad plure lingua, nos debe consulta vocabularios etymologico, et nos lege, per exemplo :

H. I. P. *rosa* deriva ex L. *rosa*.

A. D. F. *rose* » » *rosa*.

R. *roza* » » *rosa*.

Ergo L. *rosa* es forma existente in vocabulario etymologico de omni lingua de Europa, et forma plus commodo pro citatione. Si vocabulo habe flexiones, forma plus commodo es *thema*, ut es explicato in meo *vocabulario*. Ergo :

Propositione 2. *Academia adopta omni vocabulo internationale, existente in latino, sub forma de thema latino.*

Systema de 1880 deforma vocabulos naturale, que redde irreconoscibile. In *Idiom neutral* deformatione es pauco. Forma originale de vocabulos internationale es conservato ab aliquo scriptore. Me preca collaboratores, que præfer alio orthographia, de substitue propositione 2 per alio.

Ex propositione 2 seque :

Propositione 3. *Pronuntiatione de vocabulos latino es conforme ad antiquo latino.*

Isto pronuntiatione es explicato in plure libro, reproducto in meo *vocabulario*, et ad omni litera responde uno sono.

Per vocabulos commune ad 7 lingua, nos pote construe plure phrasi ; vide exemplo in pag. 83-86 de meo *vocabulario*. Sed labore es difficile, et *vocabulario* definito in propositione 1 es insufficiente. Nos pote adopta vocabulos commune ad 6 aut ad 5 lingua considerato ; sed non existe *vocabulario* commodo.

Ex meo *vocabulario*, et ex libros ibi citato, resulta que *vocabulario* commune ad 5 lingua de Europa es quasi identico ad *vocabulario* commune A. F. H. I. P., et es quasi identico ad *vocabulario* Anglo derivato ex Latino. *Vocabulario* Anglo ex Latino constitue 2/3 de toto *vocabulario* Anglo. Jam existe plure editioe scientifico de isto *vocabulario*, que resulta ex comparatione de *vocabularios* ordinario L. et A.

Ergo me proponc :

Propositione 4. *Academia adopta omni vocabulo anglo derivato ex latino in sensu lato.*

*Vocabulario* definito per propositione 4 es deficiente in raro casu ; toto *Formulario* contine 20 vocabulo latino non anglo.

Propositione 5. *Academia compone breve vocabulario de voces necessario non latino-anglo, et de voces plus frequente.*

Grammatica, magno difficultate in usu de linguas nationale, es in plure casu inutile, ut es evidente. Studio, incepto ab Leibniz, et reproducto in pag. 79-82 de *vocabulario*, proba que nullo elemento grammaticale es necessario ; isto studio es multo interessante ; sed aliquo suffixo pote es commodo.

In isto quæstione, plus que discussione in theoria. es utile applicatione in practica, et numero exemplo. Me proponc ut exemplo de lingua internationale propositiones in pag. 83 - 86 de *vocabulario*, ubi es determinato gradu de diffusione pro omni vocabulo. Et me invita correspondentes de proponc novo exemplo, et difficultates.

Progressu de interlingua, in 30 anno, es enorme. Primos projecto es intelligibile solo ad adeptu, et inintelligibile ad publico profano. Ultimos es intelligibile plus que omni lingua nationale.

Lingua definitu per maximo de internationalitate, non es lingua artificiale; suos elemento es plus diffuso et plus naturale que in omni lingua nationale. Isto lingua es vocatu ab plure linguista «Europæo moderno». Si Academia adopta propositione 4, lingua pote es vocatu «Latino-Anglo».

G. PEANO.

CONCURSU AD PRÆMIO DE ACADEMIA (Fr. 200).

Concurrente debe verte in lingua internationale, phrasi:

*I send 8 Shillings as subscription to the journal of the Academy of international language.*

*J'envoie fr. 10 pour association au journal de l'Académie de la langue internationale.*

*Ich schicke 8 M. als Unterstützung der Zeitung der Akademie für internationale Sprache.*

*Spedisco L. 10 per associazione al periodico dell'Accademia per la lingua internazionale.*

Omni socio de Academia pote mitte uno solutione (suo aut non); solutiones es publicato in ordine chronologico de acceptatione. Quando numero de socios es 200, omni socio vota per solutione que præfer. Solutione cum maximo numero de voto accipe præmio de Fr. 200, dono de Directore.

Notitias de Academia.

Secundo circulare N. 96 et N. 97:

ROSENBERGER, Woldemar, Ingenieur,  
Bolshoy 5, S. Petersburg, V. O

es confirmato vice directore de Academia.

PAGLIERO, Giuliano, Dr. Prof.,  
Via S. Francesco da Paola, 44, Torino,

es nominato academico.

BERTOLINI Emanuele, Avv., academico,  
via S. Agostino, 8, Torino.

fac dono ad Academia de suo bibliotheca relativo ad interlingua.

Activo de Societate.

BERNARDI Umberto, studente ad Polytechnico, socio correspondente, Corso S. Maurizio, 6, Torino. Fr. 10.

EARLE, E. W., doktor med., ex-thesaurario,  
55 Monroe avenue, Rochester, New York, U. S. A. Fr. 309.

FERRANTI Mario, Ing., socio correspondente,  
via Veneto, 96, Roma. Fr. 10.

GRAMEGNA Alberto, Ing., socio correspondente,  
via Colli, 12, Torino. Fr. 10.

GRAMEGNA Luigi, scriptore, socio correspondente,  
via Bertola, 49, Torino. Fr. 10.

KORSELT Alwin, Prof., socio correspondente,  
in Plauen, Vogtland, Germania. Fr. 10.

LUSANA P., Prof., socio correspondente, Biella. Fr. 10.

MEAZZINI Jakobo, Prof., Campi (Arezzo) Bibbiena. Fr. 5.

MONSEUR Eugène, Dr., Prof. de sanscrit et de philologie comparée à l'Université de Bruxelles, academico, 217 avenue de Tervueren, Woluwe, Brabant, Belgique. Fr. 50.

PADOA Alessandro, prof. in Instituto technico, Genova, socio correspondente. Fr. 10.

PAGLIERO Giuliano, prof., academico thesaurario. Fr. 10.

PEANO Giovanni Michele, Dr., medico in Hospitale civile,  
Cuneo, socio corrispondente. Fr. 10.

PEANO Giuseppe, Prof. in Universitate de Torino, Cavoretto-  
Torino, Directore. Fr. 210.

ROSENBERGER Woldemar, Ingenieur, academico. Fr. 22.

*Subscriptores.*

DE WHAL Edgar, Prof., academico,  
strad de Port Baltik 1, Reval, Rusia. Fr. 200.

Fratres BOCCA, Editores, Torino. Fr. 200.

REGULAMENTO PRO « DISCUSSIONES ».

1. Discussiones de Academia es libero ad omni opinione.
2. Omni homo, mas aut femina, que solve Fr. 10 aut plus per anno, es socio corrispondente de Academia.

3. Academia mitte discussiones ad omni socio.

4. Omni socio pote publica gratis uno pagina in periodico de Academia, et plure ad pretio de Fr. 10 per pagina.

Si auctore adopta signos non existente in alphabeto latino-anglo, debe adde pretio de illos.

5. Articulos super lingua internationale pote es scripto in omni lingua. Articulos scripto in aliquo systema de lingua internationale pote tracta de omni subjecto.

6. Directore supprime scripto contra leges et personas.

7. Toto activo de societate es expenso in publicationes.

8. In fine de anno, thesaurario redde computo de pecunia.

Pretio de subscriptione (abbonamento) ad « Discussiones » es Fr. 10 usque toto anno 1910.

*Ad omni socio de Academia, et ad omni subscribe ad « Discussiones », Auctore mitte in dono :*

**G. PEANO, Vocabulario commune ad linguas de Europa, Torino, Fratres Bocca editores, 1909. Fr. 5.**